



Association Médicale Franco-Asiatique



*Une des salles d'hospitalisation en pédiatrie de l'hôpital de Myeick avec, dans le fond, le service de réanimation.*

## 2017 : NOUVEAUX PROJETS

Dans les hôpitaux et surtout les dispensaires, l'AMFA a continué d'aider et à former.

Vous constaterez, à la lecture de ce rapport, que l'orthopédie, la chirurgie cardiaque et la gynécologie progressent. Cette année nous avons également initié deux grands projets :

- ✓ La chirurgie cardiaque pédiatrique à Mandalay, complétant ainsi logiquement ce qui y est fait depuis onze ans.
- ✓ La création de l'Ecole Nationale de Chirurgie à laquelle l'AMFA apporte et apportera son expertise et son aide concrète par l'envoi d'équipes de chirurgiens pour former les futurs chirurgiens birmans dans toutes les spécialités.

Toutes ces actions sont et seront réalisées grâce à vos dons. Je compte à nouveau sur vous pour nous soutenir cette année encore.

Professeur Alain Patel

**POUR CONNAITRE MIEUX CEUX QUI FONT VIVRE L'AMFA**

**CLIQUEZ [WWW .AMFA-France.org](http://WWW.AMFA-France.org)**

Le site est actualisé chaque mois

## DECES DE Monsieur MICHEL DEVERGE

août 2017

**Michel DEVERGE**, diplomate, a aidé et accompagné les actions de l'AMFA à Singapour, à Taiwan et en Thaïlande.



C'est avec son aide, et celle de l'AP-HP, que la formation d'un an à Paris d'infirmières asiatiques avait pu être mise en place, permettant ainsi à 500 infirmières de venir se spécialiser pour ensuite devenir cadre ou enseignante dans leur pays.

En Thaïlande **Michel DEVERGE** a aidé à la mise en place du système d'ambulance médicalisée et de la neuroradiologie interventionnelle.

Avec son petit-fils, **Emiliano BUSBY**, **Michel DEVERGE** a conçu le site de l'AMFA et le faisait fonctionner. Il a pu conseiller et faire former **Mme Carole de GOUYON** afin que le site puisse continuer à fonctionner et être mis à jour.

Ses conseils, sa grande connaissance de l'Asie et sa sagesse ont beaucoup aidé l'AMFA.

Nous avons perdu un grand ami.

## CEREMONIE DE REMISE DU PRIX ARTHUR EYRE BROOK ET LA TKS MEDAL AU PRESIDENT DE L'AMFA A LA SICOT (Société Internationale de Chirurgie Orthopédique et Traumatologique) AU CAP, EN AFRIQUE DU SUD, LE 2 DECEMBRE

Le président de l'AMFA a reçu ce prix en reconnaissance de tout ce qu'il a fait pour aider les pays en voie de développement et notamment la formation des chirurgiens et des infirmières.

Il est à noter que le **Pr Alain PATEL** est le premier Français à recevoir ce prix.



## ACTIONS DE L'AMFA

Les spécialités aidées sont la chirurgie orthopédique et traumatologique, la chirurgie cardiaque, l'anesthésie, la pédiatrie, l'obstétrique et la gynécologie, la dermatologie, l'entretien d'équipements et le fonctionnement de dispensaires, l'organisation des missions de médecins, de chirurgiens et de techniciens, l'envoi de matériels et de médicaments par container. En 2018 l'enseignement à l'école de chirurgie de Yangon débutera.



L'AMFA est impliquée à : **YANGON, MANDALAY, MYEIK, TANDWE, MYITKYINA**

## L'ECOLE NATIONALE DE CHIRURGIE

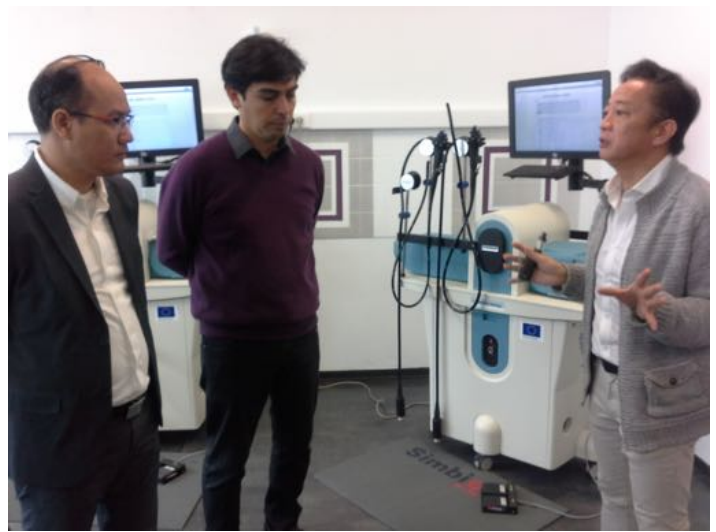
L'AMFA a initié ce projet il y a cinq ans lors de la visite de professeurs birmans à l'Ecole de Chirurgie de Paris AP-HP. Cette visite a été suivie de discussions depuis 2016 avec le recteur de l'Université Yangon 1, le **Pr ZAW WAY SOE**.

En septembre l'AMFA a organisé et financé une mission de trois professeurs birmans (deux anatomistes et un chirurgien) en France :

- à Paris visite de l'Ecole de Chirurgie AP-HP, discussions avec le **Pr FRILEUX** et rencontre avec les techniciens.
- à Nancy accueil par le **Pr TRAN**, qui en juillet avait été à Yangon présenter son école, et visite de l'Ecole de Chirurgie de l'Université.



L'équipe AMFA avec le Pr Tran à l'école de chirurgie de Nancy

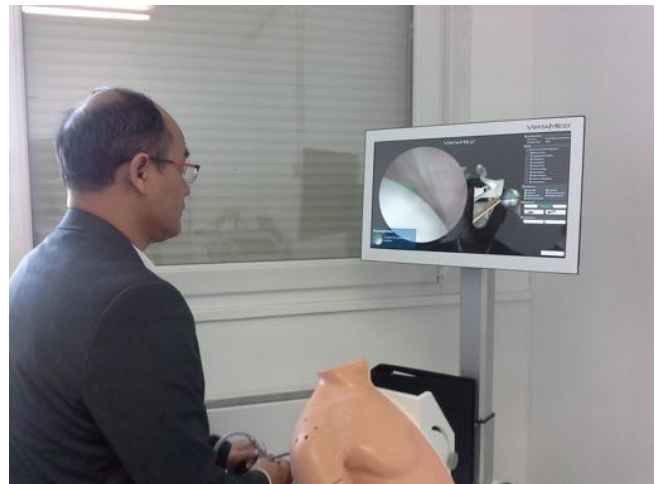


Visite de l'école de chirurgie de Nancy par les 3 médecins birmans

Le **Pr PATEL** a accompagné partout cette mission. Les visites des écoles de chirurgie ont permis de montrer aux trois professeurs birmans les laboratoires de microchirurgie, les animaleries, les salles de congélation des sujets et des salles de dissection. Nous leur avons tout spécialement détaillé la visite des différentes salles comportant des simulateurs avec les explications des techniciens et la pratique des gestes chirurgicaux. Des entretiens avec tous les responsables ont également eu lieu.



Le Pr Tran école de chirurgie de Nancy montrant un équipement



Un chirurgien birman simulant une arthroscopie de l'épaule à l'école de chirurgie de Nancy



*Département d'anatomie de Yangon*

En octobre le président de l'**AMFA** a visité les sites en Birmanie les emplacements du futur bâtiment de six étages dont trois seront dévolus à l'Ecole de Chirurgie dans l'enceinte de l'**Université Yangon 1**. Il s'est également longuement entretenu avec le **Pr ZAW WAY SOE** et son équipe, a pu examiner les plans du bâtiment. Les travaux ont débuté en novembre et il est prévu que le bâtiment ouvrira en mars 2019. Le **Pr PATEL** a également visité le Département d'Anatomie de l'université où auront lieu les démonstrations et les répétitions. Des équipements complémentaires sont nécessaires, notamment une chambre de congélation à -20°. La section des gros animaux située à la Faculté Vétérinaire n'a pas été visitée.

Les Birmans vont faire de gros investissements et l'**AMFA** va les aider pour l'organisation des sites, pour les équipements (il faudra trouver des sponsors pour des achats), et pour la formation des techniciens et des enseignants.

L'**AMFA** et l'**Université Yangon 1** vont signer un accord de coopération pour assurer durant les deux premières années le fonctionnement de cette école les cours et les démonstrations ; cet accord permettra la coopération de tous les acteurs français ou étrangers sur un programme précis.

La Fondation Internationale IF apporte pour deux ans son aide financière pour cette formation. Une mission d'évaluation aura lieu en février 2018.



*Equipe du département d'anatomie de Yangon*

Il s'agit de faire une Ecole Nationale de Chirurgie concernant toutes les spécialités. Il s'agit d'un énorme projet universitaire.

## CHIRURGIE ORTHOPÉDIQUE ET TRAUMATOLOGIQUE EN BIRMANIE

Le dernier container, financé par TOTAL,  
a apporté beaucoup de consommables et des médicaments.



Départ de Paris des cantines de TULIPE.



Arrivée à Yangon des cantines de Tulipe.

### A YANGON

#### LES URGENCES :

Les urgences du Yangon General Hospital ont été rénovées et équipées. Il y règne une très bonne organisation et un « triage » très efficace. Une école pour la formation des urgentistes a été créée et est très demandée aussi bien par les étudiants en médecine, les médecins séniors que les infirmières. Il y a également un service d'ambulances qui est en cours de création. Tout ceci a été conçu et réalisé par le **Pr SAW WAY SOE**, et c'est le **Pr MAW MAW OO** qui en est le responsable. 3 défibrillateurs et 4 seringues électriques ont été offerts.



Don de défibrillateur

**Mlle THIDA KHIN**, qui a suivi une année de spécialisation de réanimation à l'AP-HP, est une des cadres des urgences et de l'école des infirmières, et a monté un site « Professional Nursing Development ».

### **L'HOPITAL D'ORTHOPEDIE :**

Le Spine Center fonctionne très bien. Les salles d'opération sont parfaitement entretenues et les infirmières formées à Paris enseignent bien les jeunes et leurs collègues. L'**AMFA** a fourni des équipements complémentaires et des consommables. Le **Pr SAW WAY SOE** vient souvent y opérer bien qu'il soit recteur de Yangon 1.

Mais l'ensemble de l'hôpital a beaucoup vieilli et les salles d'opération équipées par l'**AMFA** il y a 18 ans deviennent insuffisantes. Il est à noter que la réanimation fonctionne bien. Un nouveau bâtiment d'hospitalisation va être construit.

Le **Pr KHIN MAUNG MYINT** est le nouveau le Chef de Service.

### **AU NORTH OKLAOPA :**

Des nouveaux blocs de chirurgie orthopédique sont en construction.

## **A MANDALAY**

### **AU TRAUMA CENTER DE L'HOPITAL GENERAL :**

C'est là que tous les accidents arrivent, pris en charge par les « urgentistes » de Yangon qui sont à pied d'œuvre.

Les blocs opératoires organisés par l'**AMFA** en 1996 fonctionnent bien mais ont beaucoup vieilli. Le gouvernement a fait une petite salle d'opération à la place de la réanimation. Les urgences qui arrivent y sont opérées et c'est toujours la très compétente **Mme CHO CHO** qui en est la surveillante.

L'**AMFA** leur a donné des instruments manquants et nécessaires, et a également réparé l'autoclave.

Après avoir été opérés en urgence, les patients sont dorénavant hospitalisés dans le bâtiment voisin. Dès le lendemain de leur arrivée ils sont soit dirigés sur l'hôpital d'orthopédie soit regagnent leur domicile.

Un grand bâtiment pour les urgences, la chirurgie générale, l'orthopédie et la réanimation, est en cours de construction en arrière du bâtiment actuel.

### **A L'HOPITAL D'ORTHOPEDIE :**

Les deux nouvelles ailes ont été équipées et ouvertes.

L'équipement acheté par le Ministère est de bonne qualité. Les anciennes salles d'opération fonctionnent toujours avec plus de 16 opérations par jour.

La salle de stérilisation est hyperactive et durant cette année deux techniciens français, **Mr David FONTANET** et **Mr Jean-Jacques JONCOUR**, sont venus réparer l'autoclave ainsi que celui du **TRAUMA CENTER**. Il a pu constater que tout fonctionne très bien et que les circuits de fluides médicaux, ainsi le groupe électrogène, sont en très bon état et rendent de grands services.

La salle de réanimation de l'Hôpital Général créée en 1996 fonctionne toujours bien.

Les infirmières formées à l'AP-HP constituent l'équipe de surveillantes et d'enseignantes très efficaces.

## A TANDWE

L'hôpital s'est agrandi avec deux nouvelles salles d'opération totalement équipées par l'AMFA, et deux bâtiments d'hospitalisation.

Les salles d'opération fonctionnent bien ainsi que les urgences. La réanimation est peu utilisée faute d'infirmières mais à part cela les équipes sont complètes. L'AMFA a offert au **Dr HEIN ZAW HEIN**, chirurgien orthopédiste très compétent, un ensemble complet de moteur électrique avec toutes les options et des implants dont notamment beaucoup de fixateurs externes.

Le nombre d'accidents de moto est en augmentation car les routes, ayant été refaites, permettent des vitesses excessives !

## A MYEICK

L'activité de l'hôpital d'enfants est rapportée dans le chapitre **RAINBOW BRIDGE FONDATION**.



*Un malade opéré avec un fixateur externe français*

Dans les deux hôpitaux, les zones sensibles (blocs opératoires, réanimations et salles d'accouchement) sont entretenues par une équipe de ménage de l'AMFA. A l'hôpital des enfants, les abords des bâtiments sont nettoyés par une équipe AMFA en complément des ouvriers de l'hôpital.

La chirurgie générale pratique la neurochirurgie d'urgence avec les instruments donnés par l'AMFA.

Les spécialistes (dentistes et ophtalmologues) traitent des malades de l'AMFA.

L'équipe chirurgicale prend en charge les malades des îles adressés par l'AMFA.

L'AMFA va installer un mammographe pour détecter les tumeurs du sein. La salle où il sera installé, a été rénovée par l'AMFA et l'air climatisé installé. Les deux techniciens français seront sur place dès janvier 2018.

Le service des urgences bénéficie maintenant d'un urgentiste donc la qualité des soins s'est nettement améliorée. Sous la direction du **Dr MYO MYINT TIN** les chirurgiens orthopédistes sont très actifs. Le service a été rénové par l'AMFA et des équipements et des implants ont été offerts. La grande compétence des anesthésistes est à noter.



*Arrivée d'un blessé aux urgences*

## ACTIONS DIVERSES DANS LES HOPITAUX

PARTOUT LES RELATIONS DE L'AMFA  
AVEC LES DIRECTEURS ET LES SPECIALISTES SONT EXCELLENTES

### A MANDALAY

La chirurgie cardiaque est très active et bénéficie de nombreuses missions (plus de détails page 11 et suivantes).

### A TANDWE

Le service obstétrique n'a pas été agrandi malgré l'augmentation du nombre des naissances, et la situation n'est pas bonne. Les nouveaux bâtiments ont désengorgé certains services, et un service de chirurgie orthopédique a été individualisé. L'AMFA a fourni différents matériels, a encore une fois dépanné l'adduction d'eau et a également équipé deux nouvelles salles d'opération.



*Nouvelle salle d'opération équipée par l'AMFA*

### A MYITKYINA

Jean-Jacques JONCOUR et David FONTANET, avec THAYSAR, sont allés réparer l'autoclave.

## OPHTALMOLOGIE

Grâce aux dons de lunettes de MEDICO-LIONS et d'OPTIQUE MOZART, l'hôpital de Myeick et les dispensaires peuvent donner, après un examen de la vue du patient, des lunettes correctrices pour les troubles classiques de vision.

## DERMATOLOGIE

**Drs Colette BLOCH et Anne-Marie CARDINNE**  
de DERMATOLOGIE HORS FRONTIERE

Pour la 7<sup>ème</sup> fois les docteurs **Colette BLOCH** et **Anne-Marie CARDINNE** se sont rendues en Birmanie du 2 au 13 novembre et ont pu voir en consultation au total 650 malades !



Health Center du Delta de l'Irrawady

Elles se sont d'abord rendues à **MYEICK** où elles ont retrouvé le **Pr Alain PATEL** et **PYUMA**. Ensuite ils sont tous partis en voiture accompagnés par deux infirmières, **PYU PYU** et **THE THE** pour le **village de PASOT** où ils étaient attendus par tout le village qui avait préparé un petit spectacle pour leur arrivée. Elles ont consulté toute la journée au dispensaire et sont rentrées le soir. Le lendemain elles sont parties en bateau pour les dispensaires de **THAZIN** et **THIT YAR WA** où elles ont passé 2 nuits. En rentrant elles sont allées à l'**orphelinat de MYEICK** où il y avait eu une épidémie de gale, bien traitée ; il ne restait que quelques cas isolés.

Puis elles sont allées dans le dispensaire du Delta de **KYON DE YAYE** avec **PYUMA**. Elles ont dépisté une épidémie de gale chez les habitants de ce village et sont allées contrôler l'école du village. Elles ont décidé de traiter les 40 enfants du pensionnat et les familles des enfants atteints. Un plan de traitement par la midwife et les infirmiers a été programmé pour traiter tout le monde en phase. Elles ont ensuite passé 3 jours à **NAGPALI** où elles ont retrouvé **SU SU** qui s'occupe remarquablement du dispensaire. Il y avait un jeune médecin birman, le **Dr HTET KHAI** qui était déjà là l'année dernière et qui nous a bien aidés.

Cette année elles n'ont pas eu besoin d'aller au **Myeick General Hospital**, car le **Dr THIDAR TAY** contrôle parfaitement la dermatologie. Son aide est précieuse car elles ont ainsi pu lui envoyer les patients des îles qui avaient des pathologies lourdes en sachant que le **Dr THIDAR TAY** pourra les suivre à **MYEICK**.

Au total le **Dr Colette BLOCH** et le **Dr Anne-Marie CARDINNE** ont vu environ 650 patients pour les mêmes pathologies habituelles : lupus, psoriasis, lichen verruqueux, prurigo, mycoses importantes, infections cutanées mais moins nombreuses que les autres années, et quelques pathologies rares. Elles ont eu un coup de cœur pour un petit garçon de 9 ans, brûlé aux 2 jambes par un accident de lampe à pétrole, qui présentait d'énormes cicatrices rétractiles empêchant la marche. Il est venu porté par son père. Le **Pr Alain PATEL** a fait en sorte que l'**AMFA** le prenne en charge : il a ainsi pu être opéré dans les 15 jours et n'a maintenant plus de brides et marche à nouveau !



A noter que cette année le gouvernement a fourni des panneaux solaires dans les îles et que tous les dispensaires qu'elles ont vus en sont équipés. C'est vraiment une avancée permettant d'avoir de l'électricité toute la journée !

Elles ont noté que la prise en charge par le corps médical s'améliore d'année en année mais qu'il y a encore beaucoup à faire pour les populations isolées.



*Dispensaire de Sandoway*

## LA CHIRURGIE CARDIAQUE AU MANDALAY GENERAL HOSPITAL Pr DANIEL LOISANCE



*Le Pr Daniel Loisançe entouré de toute l'équipe de chirurgie cardiaque birmane.*

L'année 2017 a permis :

✓ **Pour la chirurgie adulte**, la consolidation de l'équipe en place :

- chirurgie chez l'adulte, coronaire et valvulaire courante.
- optimisation de la prise en charge post opératoire des patients. Formation aux protocoles de lutte contre les infections nosocomiales et aux protocoles d'épargne sanguine.
- formation à la gestion de la base de données
- discussion des indications opératoires et augmentation progressive de la sévérité des patients sélectionnés. A cet effet, organisation de plusieurs missions sur place.

Organisation de missions de cours séjour pour la formation à la chirurgie coronaire à cœur battant.

✓ **Pour la chirurgie pédiatrique**, formation à la sélection des patients : formation à Necker d'un médecin cardiologue échocardiographe au diagnostic et à la décision opératoire chez les enfants suspects de malformation congénitale (le **Dr ZAW OONE** est accepté par les **Pr VOUHE** et **SIDI**, pour un stage du 1er mars au 1er juillet 2017).

Poursuite de la formation des personnels infirmiers à la prise en charge des enfants : deux infirmières de soins intensifs ont été formées à Necker pendant trois mois, au cours de l'été.

Formation des deux médecins anesthésistes perfusionnistes à la conduite de la CEC chez l'enfant de petit poids : le stage a eu lieu prévu à Necker.

✓ **Pour la formation universitaire à Mandalay**, au mois d'octobre, la première année de formation universitaire des jeunes chirurgiens cardiaques a démarré. Organisation du cursus de quatre ans dont une à l'étranger ? Un candidat local est sélectionné, le **dr NEY MYO HLAING**, et a été encouragé à se former au français, l'examen DEFT niveau B2 ayant eu lieu en décembre. Prise de fonction pour deux ans en octobre 2018 dans le service du **Pr BAUFRETON** à Angers.

Deux missions ont été organisées au début de l'année 2017. La première a été effectuée par le **Dr NAKASHIMA**, basé au Japon, du 26 janvier au 5 février et a été sa dixième mission. La seconde a été celle du **Pr LOISANCE**, du 14 février au 1er mars, et il s'agissait pour lui de sa trentième mission ! Enfin, le **Pr WANG** de Pékin et une partie de son équipe sont venus et ont pu pendant trois jours démontrer la faisabilité à Mandalay des interventions de pontage coronaire « à cœur battant », c'est-à-dire sans le recours d'une circulation extra corporelle. Au total, notre équipe a fait cinquante missions depuis novembre 2005.



*Le Dr San San de Mandalay et le Dr Li de Pékin travaillent ensemble.*



*Le Pr Wang fait une démonstration très suivie de pontage à cœur battant.*

L'objectif de ces missions reste toujours le même : aider au développement de la chirurgie cardiaque adulte au Mandalay General Hospital, préparer le développement de la chirurgie cardiaque pédiatrique. Le contexte est désormais favorable et n'a plus rien à voir avec les conditions de travail tout à fait héroïques que nous avons longtemps connues. Le service a été profondément amélioré par les travaux d'extension et de rénovation réalisés au cours des premiers mois de l'année 2016. L'équipe est depuis cinq ans stable avec deux chirurgiens «seniors», les **Dr HTWAY** et **WANNA THUN** et une équipe infirmière permanente, aussi bien en salle d'opération que dans l'unité de soins intensifs post opératoire, trois médecins anesthésistes rompus aux techniques modernes de surveillance des malades incluant l'échocardiographie, deux médecins perfusionnistes, qualifiés pour la conduite des circulations extracorporelles. Enfin, les équipements sont désormais aux normes internationales, aussi bien pour les examens biologiques (faut-il rappeler que jusqu'en 2015, aucun des examens biologiques essentiels ne pouvait être pratiqué) que pour l'imagerie médicale et surtout la prise en charge par des moyens mécaniques des détresses circulatoires.



*Les cinq lits de soins intensifs sont bien occupés.*



*Cet opéré à "cœur battant " au lendemain de l'intervention.*

Les progrès de l'équipe sont considérables. Celle-ci est désormais autonome pour les interventions les plus simples et les plus fréquentes comme les maladies congénitales simples, les maladies valvulaires et les maladies coronaires. Au cours des quatre derniers mois de l'année 2016, l'équipe a réalisé près de soixante interventions majeures, avec des

résultats tout à fait satisfaisants. Cinq à six interventions sont désormais réalisées chaque semaine ; le potentiel de croissance est très important puisque seule une salle d'opération est véritablement utilisée ; le manque de personnel interdit en effet l'ouverture complète de la deuxième salle. Le point le plus important est que l'équipe se renforce : de nombreuses infirmières ont été affectées au service au cours des derniers mois et près de dix infirmières supplémentaires devraient rejoindre l'équipe dans les prochaines semaines. Leur formation sera assurée par les anciennes, elles-mêmes formées il y a quelques années à Paris, et lors des nombreuses missions de notre équipe. Il est intéressant d'observer que de nombreux jeunes médecins sont désormais affectés au service : cinq sont du niveau d'un interne et assurent la surveillance des malades avant et après l'intervention dans le secteur hospitalisation froide, et trois sont des médecins en cours de spécialisation en chirurgie générale. De toute évidence est en train de se constituer un vivier de jeunes candidats à une formation en chirurgie cardiaque.

Un évènement très important est intervenu en ce début d'année : le service est désormais devenu un centre de formation à la chirurgie cardiaque. Un cursus de quatre ans a été accepté par le ministère, et le chef de service a été promu au rang de professeur. Ceci veut dire que ces jeunes médecins attirés par la chirurgie cardiaque ont la possibilité de s'engager dans la filière de formation à Mandalay même, dans une atmosphère que nous pouvons contrôler. Cette grande nouveauté est le meilleur gage de la pérennité de notre action. Il est évident que cela nécessite de notre part un investissement supplémentaire, dans l'organisation des cours et des contrôles de connaissance.



*L'équipe locale au travail sous notre contrôle.*

Au cours de ces deux missions, quinze malades ont été pris en charge. Les interventions ont en fait été réalisées dix fois par l'équipe locale, sous notre supervision, et ce dans des conditions tout à fait satisfaisantes. Depuis la fin de ces missions, une routine de six interventions par semaines s'installe, c'est-à-dire deux fois ce qui était espéré l'an passé. L'équipe locale applique à la lettre les protocoles qui ont été enseignés.

L'autre objectif de ces missions était la préparation au développement de la chirurgie

cardiaque pédiatrique. Le préalable essentiel, la formation des cardiologues pédiatriques aux techniques d'échocardiographie, a été franchi : l'un des cardiologues de Mandalay a été accepté à l'hôpital Necker pour une formation de mars à juin.

Une mission en octobre du **Pr LOISANCE** et du **Pr LUYT** a permis la consultation de candidats à l'intervention, la pratique d'interventions et la participation au 5ème congrès de Cardiologie de la Myanmar Medical Association à Mandalay, avec conférences sur les indications de la chirurgie coronaire, la prise en charge des soins post opératoires, et une intervention retransmise en live sur Facebook.

Mission le 17 octobre de **Mr LAGIER**, responsable Asie à l'**AFD**. **Mr LAGIER** a visité le service et a échangé avec toute l'équipe sur l'historique, l'importance de la contribution de l'**AMFA**, l'avenir et notamment le développement des activités pédiatriques. L'impression générale est très positive.

Mission en novembre du **Pr Christophe BAUFRETON** et du **Dr Cyril SARGENTINI** du CHU d'Angers : interventions de réparation mitrales, et formation aux soins post opératoires. Au cours de cette missions ils ont pu constater que les ventilateurs de l'unité de réanimation permettent désormais une prise en charge post-opératoire plus moderne mais d'un maniement beaucoup plus complexe que par le passé.

Les compétences en échocardiographie du **Dr SARGENTINI** ont été d'un grand recours pour évaluer tous les patients opérés (pré- per- et post-opératoire), pour apporter des corrections sur le diagnostic lésionnel pour certains patients, ainsi que pour enseigner, avec le concours du **Pr BAUFRETON**, aux anesthésistes et aux cardiologues les points importants de la réparabilité mitrale. En effet tous les patients qui leur ont été présentés cette année étaient affectés d'une pathologie mitrale, non seulement rhumatismale comme ils pouvaient s'y attendre mais également ischémique et aussi de façon moins attendue dégénérative (Barlow) chez des patients encore jeunes.

Cette mission s'est donc déroulée dans d'excellentes conditions tant sur le fond que sur la forme, sans oublier les aspects logistiques inhérents à celle-ci.



*Ce monsieur est très heureux après son intervention.*



*Ce jeune garçon présentait des lésions aortiques majeures.*

Au total, le développement de la chirurgie cardiaque à Mandalay se consolide chaque jour, avec désormais des conditions techniques et humaines favorables.

---

## **GYNECOLOGIE-OBSTETRIQUE**

### **MISSION DU Dr RÉMI CATABELLE**

(PLUS DE DÉTAILS SUR LE SITE DE L'AMFA)

Le but de ces missions est de stabiliser puis de diminuer le nombre de cancer du col. Le cancer du col, dû à un virus, peut être prévenu par le diagnostic des lésions présentes sur le col bien avant l'arrivée du cancer et leur traitement, et par la vaccination des jeunes filles.

#### **A MYEICK :**

La mission a permis d'enseigner et de faire quelques examens et de sensibiliser les collègues. De même à King Island un cours devant toutes les infirmières et les aides-soignantes des îles a eu beaucoup d'impact.

Lors de la mission du mois de mars, de nombreux cours ont été donnés. La salle de colposcopie a été parfaitement équipée, avec notamment une télévision. Des examens sur des femmes ont pu être pratiqués avec un certain nombre de cas positifs détectés pour lesquels des traitements ont été effectués.

En janvier 2018 un mammographe permettant de dépister les cancers du sein, sera installé par l'**AMFA**.

#### **UNE JOURNÉE AU DISPENSAIRE DU VILLAGE DE PASOT :**

L'infirmière et l'aide-soignante ont été formées aux examens et à l'emploi de réactifs afin de pouvoir envoyer les cas suspects au Service de Gynécologie de l'Hôpital de Myeick. Cette démarche ayant très bien fonctionné l'**AMFA** a proposé au Responsable Médical de la Région en 2017 de réunir toutes les infirmières et les médecins des îles pour les initier à la détection des lésions. Nous attendons des financements en espérant qu'ainsi la détection des cancers du sein et des lésions précancéreuses du col pourra faire diminuer le nombre de ces deux cancers prévalant chez les femmes birmanes et diagnostiqués trop tard.

En 2018 des missions sont prévues avec les mêmes objectifs.

## LES DISPENSAIRES

Ce sont des constructions standards, en dur (ciment et briques), avec des toits de tôle et un drainage périphérique. Ils sont tous construits sur le même plan : une entrée, une salle d'attente et lieu d'information, une salle de soins, une salle d'accouchement, une douche et des toilettes. Ils sont tous équipés des mêmes instruments médicaux et chirurgicaux, d'une stérilisation, de l'eau courante et d'un petit groupe électrogène.

La finalité est de permettre aux habitants de ces villages de bénéficier de soins corrects et de pouvoir diagnostiquer les malades graves et urgents pour les envoyer dans l'hôpital voisin. En dehors des accouchements, des petits accidents, des bobos de toutes sortes, les pathologies courantes sont les gastroentérites, le paludisme, les bronchites, les parasitoses et les affections cutanées.

Le livre d'enregistrement des malades est régulièrement vérifié.

La distribution des médicaments (donnés par **TULIPE** ou achetés sur place par l'**AMFA** en complément) est effectuée à partir de la réserve de Myeick ou de Yangon.

Les tests pour identifier les crises de paludisme sont donnés par le gouvernement ou achetés. Quant aux traitements pour la malaria, la tuberculose et la lèpre, ils sont délivrés à l'hôpital suivant un programme bien établi.

Le fonctionnement de l'ensemble des dispensaires est identique et les soins dispensés sont les mêmes ; **tout est gratuit.**

### SITUATION DES DISPENSAIRES en 2017 dans les îles de MYEIK

Le programme de rénovation prévu pour les 6 dispensaires a été réalisé. En 2018 il est prévu que tous les autres dispensaires seront réparés et repeints, notamment celui de Yay Kan Aw qui a été très endommagé.

Le **Dr Rémi CATABELLE**, gynécologue, a été faire une mission à King Island.

En novembre le **Dr Colette BLOCH** et le **Dr Anne-Marie CARDINNE** se sont rendues dans les îles : elles ont pu voir beaucoup de patients en consultation tout en formant les infirmières sur place. Les cas traités sont sensiblement les mêmes dans chaque île et elles ont pu constater que la gale est très présente.

Le nombre d'accouchements est en croissance constante.

Les malades graves sont évacués par bateau sur Myeick quand le temps et la marée le permettent.

Les îles présentent toutes des problèmes d'hygiène par manque d'eau et également aux ordures.

### DISPENSAIRES DE NAGPALI



Ouvert depuis quatorze ans, le dispensaire du **SANDOWAY RESORT**, construit et entretenu par les propriétaires de l'Hôtel, est géré par l'**AMFA** qui emploie le personnel médical.

L'infirmière **MYAT SU HLAING** et l'aide-soignante **SAN NU SHWE** secondent le médecin (depuis juin il s'agit du **Dr HTET KHINE**). C'est ainsi près de 75 patients qui sont examinés et traités chaque jour.

En février et en octobre le **Pr Alain PATEL** y a consulté durant cinq jours. Un grand nombre de cas d'orthopédie ont été examinés et traités ou dirigés vers **YANGON** ou **TANDWE** pour des traitements chirurgicaux, le chirurgien orthopédiste y étant très bon.



*Salle d'attente du dispensaire de Nagpali*

Dans cette région il y a encore beaucoup de villageois indigents. Les documents administratifs et les dossiers des malades sont bien tenus. Les malades viennent toujours de loin.

Les étrangers qui séjournent dans les hôtels sont traités et normalement devraient faire un don.

Les docteurs **Colette BLOCH-PISIER** et **Anne-Marie CARDINNE** ont consulté au dispensaire et à l'hôpital, apportant ainsi leur compétence en dermatologie qui reste encore une spécialité très rare dans le pays.

Les trois dispensaires satellites, **MAN SWE LAY**, **MAW YONE** et **KEE YEAU YE** sont entretenus et des missions y sont effectuées.

A l'hôpital de **TANDWE**, avec lequel les relations sont excellentes, l'**AMFA** participe à l'entretien de la Réanimation, des blocs opératoires, des groupes électrogènes et des puits. Un moteur électrique complet pour la chirurgie orthopédique a été offert. Les fluides médicaux ont été installés dans deux nouvelles salles d'opération ainsi que l'éclairage opératoire. Des équipements ont été donnés.



*Salle de soin du dispensaire de Nagpali*



*Utilisation de l'ultrason*

## LA LISTE DE TOUS LES DISPENSAIRES

### DISPENSAIRES DE MYEIK

MAW KAN TONE CHAUNG GYI WA WAR YIT PASOT THIT YAR WA  
TAW PYAR GYI THE SHAUNG APYN AYE HE YAY KAN AW  
SHAW DAW MAW PANNZIN THAZIN WE KYUNE

### DISPENSAIRES DU DELTA

Rural center de KOYONDAYAE et ses deux dispensaires

### DISPENSAIRES de TANDWE

NAGPALI MAW YONE MAN SWE LAY KEE YEAU YE et TANDWE HOSPITAL

## LE FONCTIONNEMENT ET L'ENTRETIEN DES DISPENSAIRES DES ILES DE MYEICK

Sont réalisés grâce à l'aide de :

**Fondation Sisley** : War Yit, Thazin

**Groupe Marie-Claire** : We Kyune

**Fondation Bru** : Pasot, Yay Kan Aw

**Fondation Ombrie** : Aye Pin Aye

**Le Tanneur** : Taw Pyar Gyi

**Enfants des Bambous** : Chaung Gyi Wa

**Fondation Ombrie, AMFA, TOTAL Myanmar** : Maw Kan Tone, Thit Yar Wa, Panzin, The Shaung, Shaw Daw Maw.

**TULIPE** fournit les cantines de médicaments

l'**AMFA** achète le complément de médicaments à Yangon et à Myeick

**Nous les remercions sincèrement de leur participation**

## DISPENSAIRES DU DELTA DE L'IRRAWADY (zone dévastée par le cyclone Nargis en 2008)

Le Health assistant est nouveau mais il travaille en équipe avec l'infirmière qui est toujours la même, et qui est toujours aussi compétente et dévouée à son rôle. Elle s'occupe des dispensaires satellites.

Une mission de dermatologie et une mission de gynécologie, conduites par un médecin birman, ont permis de vérifier les dispensaires et de consulter beaucoup de malades. Ces missions font venir beaucoup de consultants, notamment la mission de dermatologie de novembre. En dehors des missions le nombre de malades est stable tout au long de l'année tout comme celui des accouchements.

Des réparations de toits et des travaux de peinture ont dû être réalisés. De même l'adduction d'eau a été revue totalement car les puits étaient pollués.

## L'AMFA REMERCIE

### LES DONATEURS PRIVES

Her Royal Highness Princess MAHA CHAKRI SIRINDHORN, « les amis de Michel Deverge », Mr Philippe AUGIER, Bruno BACHELET, Mme Albert BAUSSAN, Mr et Mme Michel BERNARDINI, Martine BIGOT, Colette BLOCH PISIER, Patrice et Ester BOURGOUIN, Anne-Marie CARDINNE, Mr et Mme Philippe de CHABALIER, Anne-Laure CHATEAUNEUF, Denis CHEVRIE, Stanislas de CLERCQ, Mr et Mme Jean-Pierre CROTTE, Mr et Mme Gérard DAUCHIN, Mr et Mme Hervé DESCOTTES, Alain FAYE, Pâquerette FIDELE, Bernard FOURNIER et Jacqueline JABOUR, Mr et Mme Bertrand GAFFET, Benoit GALLET, Mme Mr GALLIK, Mme GAUD GALTIER, Mr et Mme Paul GIANNOLI, Mr et Mme Roland GILLION CROWET, Jean GLASSON, Yannick GOVIN, Mr et Mme Gérard GOY, Mr et Mme Georges HIBON, Dominique de LA FOURNIERE, Mr et Mme Barry LANDO, Mr et Mme Bernard de LATTRE, Mr et Mme Pol LE ROUX, Lionel LETHUILLIER, Mr et Mme André LEVY-LANG, Daniel MAYRAN, Mr et Mme Philippe METIVIER, Mr et Mme Jacques MIGOZZI, Mr et Mme Michel MISSOFFE, Mr et Mme Daniel MOSER, Anne d'ORNANO, Alain PATEL, Jean-Claude PATEL, Stéphanie PATEL, Jacques PERRIN, Mr Jalil REDOUANE, Mr Charles-Louis de ROCHECHOUART, Arlette SADOON, Christel SAMZUN, Christine SAUVALLE, Mr et Mme Marc SPIELREIN, Mr et Mme Damien VERGNET.

### LES SOCIETES DONATRICES

ACTION MYANMAR  
Werner et Mallu Heller  
AXE SANTE SPORTS  
A.Laxenaire  
BAUSSAN SARL  
Y.Baussan  
BIC M.A.Dufour  
BOLLORE LOGISTIC  
B.Lemaitre, Karole Foin,  
Yannick  
Cie d'Investissements et  
Financière Descottes  
COPY MARCEAU  
DUONYX G.Loisanca  
FONDATION SYBILLE  
HESSE  
FONDATION OMBRIE  
A.Fischer

FONDS DE DOTATION  
SAINT-GABRIEL  
FONDS DE DOTATION  
YOLANDE & ALBERT  
BAUSSAN  
GYN'AIDE  
Rémi Catabelle  
MEDICO LIONS CLUB  
DE  
FRANCE Mr Batel,  
Y.Romain,  
Corinne et Mélanie  
MYANMAR FISCHERY  
Jean Pichon  
NAGPALI BAY HOTEL  
OPTIQUE MOZART  
Th.Lemaire, L.Frossard,  
M.Elbaz, JL.Soares

PHARMACIE BAILLY  
A.Cottet-Emard  
PHARMACIE DE  
L'EGLISE à Deauville  
Mme Mabire et MrLeroux  
PHARMACIE DES  
HALLES de Dives s/Mer,  
O.Colin  
SANDOWAY RESORT  
Mrs Ma Ohnmar Khin  
SISLEY Mme  
H.d'Ornano,  
Mr Ph.d'Ornano  
Société NEOS, Ch.Michel  
STORZ, Sybill Storz  
THOMANNFISCHER  
A.Fischer

**Le village de PASOT** est vraiment devenu un village modèle : le village est propre, le dispensaire fonctionne bien et les jeunes progressent à l'école puis au « bachotage » à Myeick.



Arrivée au village de Pasot

**LE VILLAGE :**

Tout ce qui a été réalisé fonctionne et est bien entretenu. Des containers-poubelles supplémentaires ont été achetés. La remorque pour transporter les ordures sur les lieux d'incinération rend des services. Quatre fois par semaine des équipes de nettoyage du village collectent les sacs, les bouteilles en plastique etc... L'installation des toilettes individuelles progresse et a été achevée en 2017.

Des ruelles transversales reliées à la route principale ont été créées ou améliorées. L'année a été moins sèche et les puits ont permis à la population d'avoir une meilleure hygiène. Tout le programme prévu en 2017 a été réalisé et de nouveaux puits ont été forés.



Un villageois



**LE DISPENSAIRE :**

Les locaux sont bien entretenus et les réparations prévues ont été effectuées. La fidèle infirmière et ses assistantes sont parfaites. La health-assistante de la province a été changée mais la nouvelle est bien. Deux missions de médecine et de chirurgie ont eu lieu avec des médecins français et birmans. Durant cette année plusieurs malades ont été envoyés à Myeick pour y être soignés.

Ils sont adressés à Myeick soit lors des missions soit par l'infirmière. Les médicaments de **TULIPE** et ceux achetés à Myeick permettent de traiter toutes les pathologies. Le nombre d'accouchements est en augmentation.

En février le **Dr Rémi CATABELLE**, gynécologue, est venu examiner des femmes et montrer à l'infirmière et à ses aides les gestes à faire pour détecter les lésions précancéreuses du col de l'utérus. Cet enseignement a très bien réussi et un suivi est prévu afin de leur apprendre à détecter également d'éventuels cancers du sein. Nous envisageons d'étendre à d'autres villages ce programme articulé avec l'hôpital de Myeick.

Deux dermatologues, le **Pr Alain PATEL** et deux infirmières sont également venus consulter au cours de leurs missions.



*Consultation des dermatologues*



*Salle d'attente du dispensaire*

## L'ECOLE :

**Mr U AUNG AUNG**, homme chaleureux, dynamique et extrêmement compétent, qui en était le directeur, a pris sa retraite mais est toujours présent dans le village. Les locaux sont bien entretenus. Les quelques fuites sur les toits ont été réparées avant la nouvelle saison des pluies. La bibliothèque est bien fréquentée et de nouveaux livres et journaux sont régulièrement achetés. Le filtre de l'appareil donnant de l'eau potable est régulièrement changé. La cinquantaine d'enfants pauvres ont été pris en charge : uniformes, déjeuners et matériels scolaires, et grâce à la **Société BIC** des stylos ont pu être distribués à tous les élèves.



*Remise des stylos donnés par la Société BIC*

Les progrès en anglais sont importants. La professeur **Mlle NAY YI LINN** fait preuve, tout comme ses assistantes, d'un formidable professionnalisme : elle a des idées qu'elle sait appliquer et est adorée par ses élèves et la population. Le succès de son enseignement est à souligner et il faut reconnaître la parfaite réussite de cette jeune professeur.

Le programme de « bachotage » à Myeick de 10 élèves pauvres dans le but de leur faire obtenir le grade 11 (l'équivalent du bac) a eu un assez bon résultat puisque 5 étudiants ont été reçus. Nous espérons que les résultats de juin 2018 seront encore meilleurs.

Une digue a été construite par le Gouvernement pour relier le village à la terre ferme et permettre ainsi des liaisons routières avec Myeick. Cela constitue un grand progrès car jusqu'à présent les liaisons avec Myeick dépendaient entièrement de la marée.

Ce village de Pasot, toujours administré par le même Conseil Municipal, est vraiment un exemple pour toute la Région et son succès est entièrement dû à la **FONDATION BRU**. Les villages voisins sont jaloux et envient Pasot



La professeur d'anglais au milieu des élèves



***Dans l'île de YAE KAN AW*** l'infirmière en poste est assez compétente et a à traiter des pathologies similaires à celles du village de Pasot avec en plus des cas de gale car l'eau, en quantité insuffisante, est saumâtre.

Une mission médicale s'y est rendue et a diagnostiqué quelques cas suffisamment graves pour les évacuer et les faire soigner à Myeick.

Comme chaque année après la mousson, il a fallu réparer et repeindre le dispensaire. Mais en 2018 il faudra refaire un mur qui s'est effondré ainsi que le sol qui s'est fissuré.

Nous avons la chance que la directrice des hôpitaux soit toujours **Madame le Docteur THANDAR WIN**, femme intelligente, bâtisseuse et organisatrice avec laquelle l'**AMFA** travaille depuis 12 ans en parfaite complémentarité.

L'hôpital est devenu irremplaçable dans la Région. Tous les services sont bondés et le gouvernement va construire de nouveaux bâtiments d'hospitalisation.



*Hôpital Mère et Enfant*

La Fondation Rainbow Bridge a mis des fenêtres coulissantes dans les couloirs car les enfants qui y étaient hospitalisés n'étaient pas à l'abri des pluies.

Une salle de réanimation de quatre lits a été créée et équipée dans le service de pédiatrie.



*Hospitalisation des enfants à Myeick*



*Une des salles d'hospitalisation en pédiatrie de l'hôpital de Myeick  
Au fond de la salle il y a le service de réanimation*



Une salle d'attente a été construite pour les consultations externes (nouveau service de l'hôpital) et deux femmes ont été engagées pour "réussir" à maintenir la propreté des abords des bâtiments d'hospitalisation.



La centrale d'oxygène a été entretenue et révisée.

*Une mère et son enfant*

*Salle d'attente des consultations*

Le **Dr TWE TWE MYINT**, avec ses assistantes, est toujours omniprésente en pédiatrie et assume avec professionnalisme, dévouement et excellents résultats, les diagnostics, les traitements et l'enseignement aux jeunes médecins et aux infirmières. Tous travaillent avec ardeur et qualité. L'AMFA a donné de nouveaux équipements et des consommables et de nombreux médicaments.



*L'équipe de médecine pédiatrique*



*La chef de service de pédiatrie*



*Les visites du médecin en pédiatrie*



*Une des couveuses de l'AMFA*

La néonatalogie est en développement. Cinq couveuses permettent à des petits prématurés de survivre. Une salle de photothérapie rend de grands services. Dès le début de l'année 2018, un bilirubinomètre cutané va être donné en remplacement de l'ancien hors d'état.



*Salle de photothérapie*



*La nouvelle gynécologue*



*La salle de jeu*

La salle de jeux est très prisée par les jeunes patients et les jeux sont constamment entretenus, voire remplacés. Notre fidèle **MAMA** nous a quittés mais son assistante a pris les fonctions avec brio prenant bien soin moralement des enfants et des mamans.



*La mama*

Au premier étage de l'hôpital se trouve le service d'obstétrique. Le nombre d'accouchements augmente toujours et la salle de travail est toujours pleine. L'**AMFA** a repeint les locaux et l'hygiène y est bonne.

En gynécologie le **Dr Rémi CATABELLE** a continué son enseignement et ses démonstrations pour la détection des lésions précancéreuses du col de l'utérus et la détection des cancers du sein. La salle de colposcopie semble être régulièrement utilisée. Une nouvelle gynécologue, le **Dr SAN SAN NYHIN**, vient d'arriver de Yangon. Un appareil de mammographie va être installé en janvier 2018 par l'**AMFA** dans le service de radiologie de l'Hôpital Central pour compléter les examens par échographie.

Le budget de l'hôpital prend en compte pas mal de dépenses mais l'**AMFA** a encore participé, grâce à **Rainbow Bridge**, pour certains traitements et pour l'envoi à Yangon soit des examens soit des enfants.

**Nous remercions chaleureusement FRANCK et RAPHAEL DARGENT qui soutiennent cet hôpital et ces enfants depuis 12 ans grâce à leur Fondation.**



## IF INTERNATIONAL FOUNDATION



Cette grande et nouvelle fondation a retenu deux projets de l'**AMFA** et a assuré un solide soutien pour nos actions.

Un partenariat a été signé pour l'**ECOLE NATIONALE DE CHIRURGIE** qui sera localisée à l'Université de Yangon1. Le **Pr ZAW WAY SOE**, recteur de l'Université de Yangon1 et initiateur du projet, a demandé à l'**AMFA** son aide en expertise et en formation.

Il y a cinq ans des professeurs birmans avaient découvert comment l'enseignement de la chirurgie était organisé à l'école de Paris (**AP-HP**). Par la suite des discussions concrètes ont eu lieu à Yangon principalement en février et en octobre de cette année.

En septembre une mission de trois professeurs birmans, financée par **IF**, est venue huit jours visiter les écoles de chirurgie de Paris et de Nancy. Parallèlement, le gouvernement birman a démarré la construction d'un bâtiment de six étages dans l'enceinte de l'Université de Yangon1. Ce bâtiment sera dédié à la recherche et à l'école de chirurgie. Les locaux du Département d'Anatomie sont quant à eux en cours de modernisation. Une animalerie existe à la Faculté de médecine Vétérinaire où des salles d'opération devraient être construites.

L'enseignement couvrira la microchirurgie. Un technicien opérateur devra être formé en France et des enseignants français envoyés à Yangon. Cette microchirurgie se pratique sur des rats ou des souris. Les dissections et les répétitions d'interventions se font consécutivement aux cours sur des corps donnés à la Science et correctement conservés à -20°. Là aussi l'aide de techniciens français sera nécessaire. Dans une dernière phase des interventions sur animaux (en l'occurrence des porcs) seront nécessaires. Les grands progrès d'enseignement proviennent des simulateurs et l'expertise, ainsi que l'aide, de l'école de Nancy, en la personne du **Pr N. TRAN**, sera très utile.

La **Fondation IF** va permettre d'effectuer les missions d'enseignement et de formation. La directrice de la Fondation, **Mme Valentine DEMOLE**, se rendra fin février 2018 en Birmanie.

L'**AMFA** recherche des sponsors pour financer les simulateurs opératoires car leur coût est très élevé. Le bâtiment actuellement en construction ouvrira en mars 2019 mais dès 2018 la microchirurgie et les missions de formation pourront démarrer.

La Fondation IF a signé avec l'**AMFA** un deuxième contrat de partenariat pour prendre en charge la chirurgie cardiaque pédiatrique à Mandalay. Depuis 11 ans le programme organisé par le **Pr Daniel LOISANCE** pour la chirurgie cardiaque adulte a été un grand succès, et des missions d'enseignement continuent d'y aller.

Mais à Mandalay les complications du rhumatisme articulaire non traité entraînent des lésions cardiaques chez les enfants.

Le gouvernement ayant construit et équipé de nouvelles salles d'opération et une bonne réanimation, des médecins et des infirmières birmans sont venus cette année se former à Paris et à Angers.

La **Fondation IF** va permettre de mener un programme sur deux ans de formation sur place et à Mandalay des infirmières, des chirurgiens et des réanimateurs. La collaboration du Service de Cardiologie Médicale à Mandalay permettra à ce programme d'aller vers le succès, ce qui est vraiment primordial pour la région de la Haute Birmanie.

C'est l'équipe du **Pr Pascal VOUHE** (hôpital des Enfants Malades AP-HP) qui coordonnera les actions avec le **Pr Daniel LOISANCE**.

**POUR CES DEUX GROS PARTENARIATS, L'AMFA REMERCIE LE CONSEIL D'ADMINISTRATION DE LA FONDATION IF DE SA CONFIANCE.**

## L'ASSISTANCE PUBLIQUE À PARIS (AP-HP)

En 2017 l'aide de l'AP-HP n'a pas été importante mais nous savons toujours que, comme les années précédentes, nous aurons un bon accueil par ses services.

Certains équipements ont pu être envoyés en Birmanie et nous remercions les biotechniciens qui les ont remis en état et qui ont donné des conseils par internet aux techniciens birmans.

Deux techniciens de l'AP-HP ont été en mission réparer des autoclaves.

## LES TECHNICIENS FRANÇAIS qui nous aident toute l'année

**Christian BABICZ, Jean-Pierre CROTTE, David FONTANET,  
Jean-Jacques JONCOUR, André LACOSTE,  
Jean-François LAPORAL, Lionel LETHUILLIER,  
Jean-Alain MARTIN, Paula MARLIAC et Bernard NOEL.**

**NOUS LES REMERCIONS ENORMEMENT !**

## LES CHIRURGIENS, MEDECINS, ANESTHESISTES FRANCAIS :

Les Professeurs : **Christophe BAUFRETON, Rémi HOUEL, Daniel LOISANCE,  
K. NAKASHIMA, Alain PATEL, Pascal VOUE et Pr WANG.**

Le Gynécologue : **Dr Rémi CATABELLE.**

Les Réanimateurs : **Pr LUYT, Dr BRECHOT et Dr Cyril SARGENTINI.**

Les Dermatologues : **Colette BLOCH-PISIER et Anne-Marie CARDINNE.**

## LES BENEVOLES EN FRANCE

**Jean-Pierre CROTTE et Khin Moet Moet Aye** : accompagnent des actions de l'AMFA.

**Stanislas de CLERCQ** : contrôle mensuellement les dépenses et les dons avec un énorme dévouement.

**Marianne GIANNOLI** : s'occupe depuis 9 ans de l'éducation et des progrès des orphelinats de l'APLPM, et organise des ventes d'objets birmans pour acheter les livres de bibliothèques.

**Carole de GOUYON** : assiste le Président dans les multiples tâches qui lui incombent. Assure l'administration à Paris avec lui, la mise à jour du site et le rapport moral.

## NOS PARTENAIRES



Cette association de collecte d'équipements nous a fourni du matériel et des consommables.  
Merci à Pierre Gillet-Legrand et aux équipes de bénévoles.



Avec leur association, les infirmières du service de chirurgie orthopédique de l'Hôpital d'Enfants de Toulouse entretiennent le dispensaire dans l'île de Chang Gyi Wa à Myeick.  
Merci à Géraldine Bardail.

**fondation balima**

Cette fondation Suisse entretient des dispensaires à Myeick et nous permet d'acheter des médicaments.

**fondation ombrie**

Cette Fondation suisse contribue au fonctionnement et à l'entretien de certains dispensaires dans les îles de Myeick.  
Merci à Alex Fischer et son épouse Régina.



Prend en charge le fonctionnement de deux dispensaires des îles de Myeick.  
Merci à Isabelle d'Ornano et Philippe d'Ornano.



Cette fondation suisse a rejoint l'AMFA en s'associant à deux actions innovantes : la chirurgie cardiaque infantile à Mandalay, et surtout le projet de l'ECOLE NATIONALE DE CHIRURGIE à Yangon.  
Nous remercions le conseil d'administration et surtout Madame Valentine Demole, directrice de la Fondation, pour leur confiance et leur collaboration.



Depuis sa création, la collaboration avec l'AMFA a permis de faire de ce dispensaire, au sein du Sandoway Resort, l'excellence de soins à Nagpali.  
Merci à Ma Ohnmar Khin.



Ce grand groupe international assure et assiste depuis toujours tous les missionnaires et les représentants de l'AMFA tant en Birmanie qu'en France. Ils prennent également en charge la maintenance du matériel médical et les déplacements des techniciens, ainsi que certaines missions médicales au Myanmar et le fonctionnement du bureau à Yangon. Merci à Arnaud Vaissié, au Dr Pascal Rey-Herme, à Laurent Sabourin, à Laurent Fourier et à l'équipe de Paris. Merci à Lauren Frey et Adelyn Tan Trachsel.



Grâce à cette collaboration beaucoup de pièces détachées pour matériel médical, des implants pour la chirurgie cardiaque ou orthopédique, ainsi que certains équipements urgents ont pu être acheminés. L'aide logistique apportée par tout le personnel de l'escale de CDG1 a été déterminante durant toute cette année.

Nous remercions le Directeur Mr Viruj RUCHIPONGSE, Maryse Richer, Willye, Jean et les équipes de la Défense. Merci aussi à tout le personnel de l'escale Paris CDG1 et à celui de Yangon. Merci également à Christine Ragu (Privilèges Voyages).



Total E/P Myanmar a pris en charge l'envoi d'un container mer et la collecte en France de certains équipements : c'est ainsi 12 tonnes de médicaments et de matériels qui ont permis d'aider les actions de l'AMFA. Total E/P Myanmar et Moattana Gas Transportation Company.

Merci à Xavier Preel puis à Romaric Roignan, U Than Lwin Htay, U Aung Kyaw Than, Dr Than Lwin Htay, Swe Swe Win, Nu Nu Win et à toute l'équipe.



Les multiples actions dans les dispensaires de Tandwe, du Delta et surtout dans ceux des îles de Myeik ont été rendues possible grâce aux médicaments de TULIPE (contenus dans les cantines ou en vrac). Cette Association représentant les entreprises du médicament, le LEEM, est un support indispensable pour l'AMFA.

Merci au Président, à Alexandre Laridan, à Valérie Sénéchaut, à Mr Aidouni et à toutes les équipes bénévoles



Dans chacun de ces deux ouvrages une page entière est consacrée aux actions de l'AMFA.

Tous nos remerciements à Mr Antoine HEBRARD, à la Direction et à tous les collaborateurs.

## RESULTATS ET BILAN 2017

Toutes les actions prévues ont été réalisées.

En 2017 les coûts ont encore augmenté de façon considérable (transports, salaires, matériaux, loyers et guest house). Nous allons essayer de réduire nos frais sans diminuer nos actions mais cela dépend de **VOS DONNS**.

L'hôpital Mère et Enfants de Myeik est supporté par la **Fondation Rainbow Bridge** et certaines autres actions, à Myeick, bénéficient de dons affectés par la **Fondation NICOLE BRU**.

**Les dons ont été de 208.868,47 €uros et les dépenses de 190.973,81 €uros.**

**Les comptes détaillés et vérifiés par un commissaire aux comptes peuvent être consultés sur demande à l'association.**

**Dans le budget total de l'AMFA en 2017 il y a des dons en nature :**

- Don par **INTERNATIONAL SOS** des contrats d'assurance.
- Don par **THAI AIRWAYS** d'excédents de bagages pour les missions.

**91% des recettes financières ont été dépensées pour des actions sur place.**

**A Paris les frais sont réduits au maximum car tous les membres sont bénévoles et des dépenses sont offertes en dons à l'AMFA.**

## L'AMFA REMERCIE

Le Ministère de la Santé du Myanmar, le Ministre, ses directeurs et ses collaborateurs.

Monsieur l'Ambassadeur de France au Myanmar (Birmanie), **Mr Olivier RICHARD**.

Le Conseiller de Coopération Ambassade de France au Myanmar, **Mr Charles BONHOMME**.

Le Consulat français au Myanmar, **Mr Frédéric INZA**, **Mme KAY THWE THAN THAN**, et leurs assistantes.

**Mr Hervé CHARBONNEL**, secrétaire général de l'Alliance Française.

Son Excellence **Mr HAN THU** puis Son Excellence **Mr KYAW ZEYA**, Ambassadeurs du Myanmar en France, **Mr THEIN MIN HTUN**, Conseiller Ministre, et tout le personnel du Consulat en France et du Myanmar Visa Service qui nous aide dans divers domaines avec bienveillance et efficacité.

## ENTRETIEN ET REPARATION DU MATERIEL MEDICAL TOTALEMENT PRIS EN CHARGE PAR INTERNATIONAL SOS

Depuis 2015 le Ministère achète du matériel neuf allemand, américain et japonais : de ce fait l'AMFA n'adresse plus que quelques petits équipements. A **Mandalay** nous faisons appel à **KO THAR GYI** qui à partir de **Mandalay**, dépanne avec les conseils des « Parisiens ». **THAYZAR** vient d'effectuer une grosse mission à **Tandwe** pour l'installation de fluides médicaux et d'éclairages opératoires dans les deux nouvelles salles d'opération.

**David FONTANET** et **Jean-Jacques JONCOUR** (hôpital de la Pitié-Salpêtrière) sont allés sur place dépanner les gros autoclaves à **Mandalay** (Hôpital d'Orthopédie et Trauma Center) et à Myitkyina avec **THAYZAR**.

## L'EQUIPE COORDINATRICE DE L'AMFA EN BIRMANIE

L'équipe birmane se compose de trois personnes très compétentes, intelligentes et réactives :

- Mademoiselle **PO PO AUNG** (dite **POLE**) qui connaît parfaitement les actions de l'AMFA et les acteurs. Elle gère les relations avec les hôpitaux, les directeurs et les médecins. Elle a de très bonnes relations avec les médecins qu'elle connaît maintenant depuis plus de 10 ans. Elle est en contact régulier avec le **Pr ZAW WAY SOE**, recteur de Yangon1. Elle s'occupe des relations avec les sociétés et les ambassades.
- Mr **YAN NAING TUN** (dit **PYUMA**), travaille très efficacement avec **POLE**. Il est entièrement responsable de certaines actions, il gère les missions des spécialistes et il s'occupe également des dispensaires de Myeick, des hôpitaux et aussi des dispensaires du Delta.
- Mlle **AYE AYE MON** est une assistante travailleuse, sérieuse et dynamique. Elle assure la comptabilité en Birmanie. Elle progresse parfaitement en anglais et en français.



PO PO AUNG dite POLE



YAN NAING TUN dit PYUMA



AYE AYE MON

L'AMFA réussit ses actions grâce à cette équipe travailleuse, dévouée et compétente, et qui est présente depuis de nombreuses années.

Cette équipe est en relation constante avec le siège parisien de l'AMFA.

## LES EQUIPES BIRMANES

### WORKSHOP TEAM :

**AUNG MYO OO** (ingénieur de Mandalay).

### THANDWE HOSPITAL and DISPENSARY TEAM :

**MYAT SU HLAING** (infirmière), **SAN NU SHWE** (assistante) et le **Dr HTET KHINE**.

**MYEIK TEAM : U NYAN TIN** (assistant de santé) et **NAY SAY SAY** (assistante).

**HOSPITALS : Dr THANDAR WIN** (Medical Superintendent), **Dr MYO MYINT TIM** (orthopédistes), **Dr TWE TWE MYINT** (pédiatre), **Dr MOE KYAW AUNG** (pédiatre assistante), **Dr YU SUE** (gynécologue), **SAN SAN NYHIN** (nouvelle gynécologue), **Dr WIN SE SE KHINE** (anesthésiste), **Dr TIN MYO THANT** (ophtalmologiste), **Dr KYAW ZWA OO** (pédiatre doctor assistant), **Dr HTEIN LINN AUNG** (chirurgien assistant) et **Dr MYO ZAW AG** (dentiste).

### YANGON :

**Pr ZAW WAI SOE**, **Pr KHIN MG MYINT**, **Pr MYINT THAUNG**, **Pr KYAW MYINT NAING**, **Pr Christopherson AH MAUNG** et **Pr AUNG SO**.

### MANDALAY TEAM :

**Pr MAUNG MAUNG HTWE** (orthopédiste), **Dr AUNG KYAW OO** (orthopédiste), **Dr WIN KO** et **Dr THAN WIN** (orthopédiste).

### MIDWIVES (infirmières) TANDWE DISPENSARIES :

**Daw Than Than Win** (Kye Kyan Ye), **Daw Ma Wine** (Maw Yone) et **Daw San San Aye** (Maung Shwe Lay).

### MIDWIVES (sage-femmes) MERGUI ISLANDS DISPENSARIES (MYEIK) :

**Daw Thi Thi Sein** (Apyin Yay Aye), **Daw Tin Tin Htay** (Chaung Gyi Wa), **Daw Thwet Thwet Khine** (Chaw Taw Maw), **Daw Lay Lay Mar** (Maw Khaung Tone), **Daw San San Ei** (Pann Zin), **Daw Lay Lay New** (Pasut), **Daw Ei Ei Mon** (Taw Pyar Gyi), **Daw Ohm Tin** (Thit Yar Wa), **Daw Zarchi Win** (The Chaung), **Daw Kyin Htay** (Thazin), **Daw Thida Shine** (War Yit), **Daw Myint Naing** (Yay Kan Aww) et **Lay Lay Myin** (We Kyune).



# A.P.L.O.M

Association Pour l'Orphelinat de Myeick



L'**APLOM** reste l'**APLOM** avec ses missions même si le gouvernement Birman a décidé de changer le nom des orphelinats en « **BENEVOLENT HOME FOR DEPRIVED CHILDREN** » qui signifie « Maison d'accueil pour enfants défavorisés ». Justification : La zone karen s'est apaisée, il n'y a plus de combats et le nombre d'orphelins a fortement diminué. Avec 18 orphelins sur 423 l'Orphelinat ne peut plus être appelé comme tel. Maintenant il accueille tous les enfants en situation de détresse sans considération d'ethnie ou de religion. Ceux qui ont été abandonnés, ceux que leur famille n'a pas les moyens d'envoyer à l'Ecole, ceux dont l'école se trouve souvent à des dizaines de kilomètres ou ceux dont les parents sont simplement incultes. Le centre assure leur éducation jusqu'à l'Université (s'ils y sont admis) et ne les laisse retourner chez eux que sachant Lire, Ecrire et Compter. Ce sont généralement les enfants qui demandent à aller à l'école et étudier. C'est un sacrifice pour les parents. Il n'y en a qu'un par famille.

En 2014 a été créée l'ECOLE PRIVEE « **SAINT-ALBERT SCHOOL** » (système Britannique) dont les classes vont du 6th au 8th grade, dans l'enceinte du centre de **KALWIN** la sortie de Myeick. Ensuite ils doivent rejoindre à **TALAING SU**, centre du milieu de la ville, le 9 th grade de l'Ecole publique à laquelle est affiliée la **SAINT-ALBERT SCHOOL**.

## RESULTATS

Le résultat est plus que satisfaisant : 94,8 % de réussite pour les 155 élèves de **KALWIN**. 57 % pour 42 élèves en 9 et 10 th grade à **TALAING SU**, malheureusement seuls trois élèves sont rentrés à l'Université (avec mention pour la première fois). Le **PÈRE BRUNO**, les professeurs, les élèves en sont tous très fiers. 100% pour 28 à **BOTAUNG**, 96% pour 32 à **MA ZAW**, 97,7% pour 85 à **PYIGYIMANDINE**, 100 % pour 19 à **WARCHAUNG**. Deux ans sont encore nécessaires pour atteindre un niveau de réussite plus performant avec ceux qui auront acquis des bases plus solides dans notre école. Ils sont actuellement 164 (photo ci-dessous).



## TOUTES RELIGIONS

Après huit ans d'efforts, le temps des prières quotidiennes est passé de 4h 30 à 1h 50. En sont exemptés les étudiants du 10 th grade passant leurs examens. Il n'y a pas de catéchisme pendant l'année scolaire. Juste un mois après les examens. Les enfants sont de toutes religions. S'ils n'ont pas l'obligation de se convertir, Ils doivent en revanche participer aux prières. Les professeurs estiment que cela leur donne une épine dorsale.

## PLANTATION

Le prix du latex ayant considérablement baissé, le profit de la plantation d'hévéas demeure décevant. Le **PÈRE BRUNO** et le **Pr PATEL**, Président de l'Association se sont tournés vers l'exploitation du « betel tree », bon pour l'indantrem (fixateur de couleurs pour les tissus) dont le marché indien est très demandeur.



# A.P.L.O.M

Association Pour l'Orphelinat de Myeick

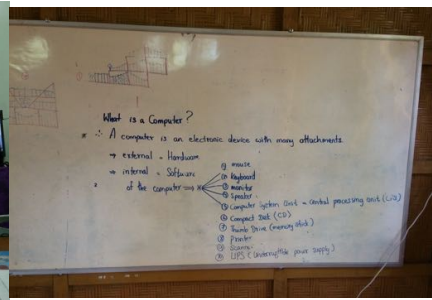


## ORDINATEURS

Une salle de 8 d'ordinateurs a enfin été installée à **TALAING SU**. 2 ont été envoyés à **PYIGYIMANDINE** et 2 à **MA ZAW**. Il faudra augmenter leur nombre. Pendant les vacances les cours s'intensifient et des professeurs se sont rendus sur place. Un technicien volontaire complète les connaissances de nos professeurs.



Talaing Su



Premier cours a Ma Zaw

## EVOLUTION

Depuis 2011 **YOLANDE BAUSSAN** et **MARIANNE GIANNOLI** ont organisé chez elles des ventes dont les recettes ont permis de compléter l'énorme soutien quotidien des **BAUSSAN** depuis dix ans. Après une année 2017 très fructueuse, cette initiative s'arrête. Elles ont servi à fournir et renouveler un apport culturel (livres en Anglais et Birmans, projecteurs) sportif (filets et ballons de foot, chilone, ultimate frisbee, une nouveauté cette année le ping-pong), utilitaire (matériel quotidien, trolleys, ustensiles de cuisine).



Chant d'accueil à l'orphelinat de Talaing Su pour le Pr Patel

A travers l'**APLOM YOLANDE** et **ALBERT BAUSSAN** avaient l'objectif de sauver des enfants en détresse, de restaurer leur santé physique, de leur rendre un équilibre psychologique, de les éduquer. Cet objectif a été largement atteint et au delà. Ces centaines d'enfants possèdent maintenant des bases intellectuelles, spirituelles et émotionnelles qui les arment pour affronter la vie réelle. Avec même la perspective d'affronter une vie professionnelle, pour fonder une vie de famille.

En 2017 le président a effectué quatre visites à Myeick dont l'une avec **Mr Carlos BATISTA**, vice-président de la **Fondation Albert et Yolande Baussan**. Tous les travaux nécessaires au bon fonctionnement des six centres ont été décidé : dortoirs, cuisines, salles de cours. Les travaux ont débuté en novembre et seront terminés en février 2018.

Mme Marianne GIANNOLI a effectué une mission de trois semaines pour s'occuper de la vérification de la vie courante et des enseignements. La bonne santé des enfants se confirme ainsi que leur progrès dans leurs études. 8 anciens élèves ont de bons postes dans des grands hôtels de Yangon.

4 jeunes ont été admis à l'école hôtelière "Heritage House" et termineront leur dix mois d'école en 2018 pour être sans aucun doute recruté dans de bons hôtels.



Les étudiantes à l'école hôtelière Heritage Inlay



**A.P.L.O.M**  
Association Pour l'Orphelinat de Myeick



**TRAVAUX EN COURS DE REALISATION  
POUR LES MAISONS DES ENFANTS A MYEICK  
FINANCES GRACE AU FONDS DE DOTATION ALBERT ET YOLANDE BAUSSAN**





# A.P.L.O.M

Association Pour l'Orphelinat de Myeick



Grâce au Fonds de Dotation Albert et Yolande BAUSSAN, les enfants trouvent de bons emplois.



## NOS OBJECTIFS EN 2018

- ❖ Entretien et moderniser certains équipements des services aidés par l'AMFA.
- ❖ Aider et entretenir les hôpitaux de Myeik (Mère et Enfants, et l'hôpital Principal) et y soigner les enfants pauvres.
- ❖ Organiser et soutenir des missions de chirurgiens, de médecins, d'anesthésistes et de techniciens.
- ❖ Organiser les missions de chirurgie cardiaque à Mandalay pour les adultes et, ce qui sera nouveau, pour les enfants.
- ❖ Rénover les dispensaires et les faire fonctionner à Tandwe, à Myeik et dans le delta de l'Irrawady.
- ❖ Organiser et aider les missions de gynécologie pour la détection et le traitement des lésions précancéreuses du col de l'utérus et du cancer du sein.
- ❖ Conseiller pour l'ECOLE NATIONALE DE CHIRURGIE et organiser les premières formations.

## VOS DONS 2018

**66%** du montant de votre **DON** à l'AMFA

**sont déductibles de votre impôt sur le revenu**

dans la limite de 20% de votre revenu imposable

(si votre don dépasse ce seuil, vous avez la possibilité de reporter l'excédent pendant 5 ans).

Vous donnez à l'AMFA	Vous déduisez de votre impôt sur le revenu	Votre don vous revient réellement à
500 €	330 €	170 €
1 000 €	660 €	340 €
5 000 €	3 300 €	1 700 €

Exemples de déductions fiscales sur votre impôt sur le revenu :

Les informations présentées sont basées sur les informations disponibles au 31.12.2016.  
(N.B : les déductions fiscales au titre de l'impôt sur le revenu et de l'ISF ne sont pas cumulables.)

## Vous pouvez adresser vos dons à l'ordre de l'AMFA

au 6 avenue Adrien Hébrard – 75016 Paris  
et un reçu fiscal vous sera aussitôt envoyé

**ou bien nous demander un RIB pour mettre en place un virement mensuel récurrent.**

Siège social : 6 avenue Adrien Hébrard – 75016 PARIS (France)

Téléphone : (33-9) 50 68 54 31

Mail : amfafrance@netcourrier.com